Order Paper and Notices

of the Assembly

Friday, 5 June 2009 — No. 41
Ten o’clock

President of the National Assembly:
Mr. Yvon Vallières

QUÉBEC
STATEMENTS BY MEMBERS

- The Member for Outremont on the following subject: 25th anniversary of the Tour de l'Île de Montréal.
- The Member for Abitibi-Ouest on the following subject: Le défi Pierre Lavoie.
- The Member for Laval-des-Rapides on the following subject: The feat accomplished by six adults with trisomy 21 syndrome to the summit of Machu Picchu.
- The Member for Ungava on the following subject: 40th anniversary of the Cégep de Rivière-du-Loup.
- The Member for La Peltrie on the following subject: Cadets shooting team.
- The Member for Hull on the following subject: 30th anniversary of the Centre d'entraide aux aînés.
- The Member for Bertrand on the following subject: Prix d’excellence en transport of the AQTR.
- The Member for Maskinongé on the following subject: Mérite municipal 2009.
- The Member for Bourget on the following subject: Death of comedian Benoît Marleau.
- The Member for Viau on the following subject: 30th anniversary of the music section of Joseph-François-Perrault school.

STATEMENTS BY MINISTERS

INTRODUCTION OF BILLS

PRESENTING
(a) Papers
(b) Reports from committees
(c) Petitions

COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND PERSONAL EXPLANATIONS

ORAL QUESTIONS AND ANSWERS

DEFERRED DIVISIONS

Tuesday, 9 June 2009:

Motion by the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions for the passage of Bill 3, An Act to provide for the implementation of the Entente entre le Québec et la France en matière de reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles and similar agreements.

MOTIONS WITHOUT NOTICE

NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES

INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY
ORDERS OF THE DAY

BUSINESS HAVING PRECEDENCE

URGENT DEBATES

DEBATE ON REPORTS FROM COMMITTEES

OTHER BUSINESS

I. Government Bills

Passage in Principle

(1) Bill 8
    An Act to amend the Securities Act and other legislative provisions
    Introduced by the Minister of Finance 11 March 2009

(2) Bill 15
    An Act to amend the Courts of Justice Act and the Act respecting municipal
    courts with regard to court security
    Introduced by the Minister of Justice 12 March 2009

(3) Bill 16
    An Act to promote action by the Administration with respect to cultural
    diversity
    Introduced by the Minister of Immigration and Cultural Communities
    18 March 2009

(4) Bill 21
    An Act to amend the Professional Code and other legislative provisions in
    the field of mental health and human relations
    Introduced by the Minister responsible for the administration of legislation
    respecting the professions 24 March 2009

(5) Bill 28
    An Act respecting the boundaries of the waters in the domain of the State
    and the protection of wetlands along part of the Richelieu River
    Introduced by the Minister of Sustainable Development, Environment and
    Parks 25 March 2009
(6) Bill 32
An Act to amend the Act respecting the professional status and conditions of engagement of performing, recording and film artists and other legislative provisions
Introduced by the Minister of Culture, Communications and the Status of Women 1 April 2009

(7) Bill 40
An Act to amend the Balanced Budget Act and various legislative provisions concerning the implementation of the accounting reform
Introduced by the Minister of Finance 13 May 2009
Report from the Committee on Public Finance (hearing of the Auditor General of Québec) tabled 3 June 2009
Resuming the debate adjourned in the name of the Member for Ungava 4 June 2009

(8) Bill 41
An Act to amend the Act respecting transport infrastructure partnerships and other legislative provisions
Introduced by the Minister of Transport 14 May 2009

(9) Bill 42
An Act to amend the Environment Quality Act and other legislative provisions in relation to climate change
Introduced by the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks 12 May 2009
Report from the Committee on Transportation and the Environment (hearings) tabled 2 June 2009

(10) Bill 43
Tobacco-related Damages and Health Care Costs Recovery Act
Introduced by the Minister of Health and Social Services 14 May 2009

(11) Bill 48
Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly
Introduced by the Government House Leader and Minister responsible for the Reform of Democratic Institutions 14 May 2009

* Recommendation of the Lieutenant-Governor
(12) Bill 51
An Act respecting the representation of certain home childcare providers and
the negotiation process for their group agreements, and amending various
legislative provisions
Introduced by the Minister of Families 13 May 2009
Report from the Committee on Social Affairs (hearings) tabled 4 June 2009

(13) Bill 52
An Act to amend the Act respecting the conservation and development of
wildlife
Introduced by the Minister for Natural Resources and Wildlife 29 May 2009

Committee Stage

(14) Bill 6
An Act to establish a seniors caregiver support fund
Introduced by the Minister responsible for Seniors 11 March 2009
Report from the Committee on Social Affairs (hearings) tabled 1 April 2009
Passed in principle 4 June 2009, and
Referred to the Committee on Social Affairs

(15) Bill 7
An Act to establish an early childhood development fund
Introduced by the Minister of Families 11 March 2009
Report from the Committee on Social Affairs (hearings) tabled 9 April 2009
Passed in principle 4 June 2009, and
Referred to the Committee on Social Affairs

(16) Bill 18
An Act respecting the Compilation of Québec Laws and Regulations
Introduced by the Minister of Justice 17 March 2009
Passed in principle 9 April 2009, and
Referred to the Committee on Institutions

(17) Bill 22
An Act respecting the governance of the Régie des rentes du Québec and
amending various legislative provisions
Introduced by the Minister of Employment and Social Solidarity 17 March
2009
Passed in principle 14 May 2009, and
Referred to the Committee on Social Affairs
(18) Bill 24
An Act to amend various legislative provisions concerning health
Introduced by the Minister of Health and Social Services 12 March 2009
Passed in principle 19 May 2009, and
Referred to the Committee on Social Affairs

(19) Bill 26
An Act respecting clinical and research activities relating to assisted procreation
Introduced by the Minister of Health and Social Services 22 April 2009
Passed in principle 29 May 2009, and
Referred to the Committee on Social Affairs

(20) Bill 34
An Act to amend various legislative provisions concerning specialized medical centres and medical imaging laboratories
Introduced by the Minister of Health and Social Services 24 March 2009
Report from the Committee on Social Affairs (hearings) tabled 28 May 2009
Passed in principle 3 June 2009, and
Referred to the Committee on Social Affairs

(21) Bill 45
An Act to amend various legislative provisions respecting municipal affairs
Introduced by the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy 12 May 2009
Passed in principle 28 May 2009, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(22) Bill 47
An Act to amend the Act to ratify the Agreement concerning the building and operating of a hospital centre in the Kahnawake Territory
Introduced by the Minister of Health and Social Services 13 May 2009
Passed in principle 28 May 2009, and
Referred to the Committee on Social Affairs
(23) Bill 49
An Act respecting the representation of family-type resources and certain intermediate resources and the negotiation process for their group agreements, and amending various legislative provisions
Introduced by the Minister for Social Services 13 May 2009
Report from the Committee on Social Affairs (hearings) tabled 2 June 2009
Passed in principle 3 June 2009, and
Referred to the Committee on Social Affairs

(24) Bill 50
An Act to amend the Act respecting financial services cooperatives and other legislative provisions
Introduced by the Minister of Finance 14 May 2009
Passed in principle 28 May 2009, and
Referred to the Committee on Public Finance

Report Stage

(25) Bill 10
An Act to amend the Act respecting the Conseil des arts et des lettres du Québec
Introduced by the Minister of Culture, Communications and the Status of Women 17 March 2009
Passed in principle 8 April 2009
Report from the Committee on Culture tabled 3 June 2009

(26) Bill 46
An Act to amend the Professional Code and other legislative provisions
Introduced by the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions 13 May 2009
Passed in principle 2 June 2009
Report from the Committee on Institutions tabled 4 June 2009
(27) Bill 3
An Act to provide for the implementation of the Entente entre le Québec et la France en matière de reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles and similar agreements
Introduced by the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions 11 March 2009
Passed in principle 7 April 2009
Report from the Committee on Institutions adopted 27 May 2009
Divison deferred on 28 May 2009

(28) Bill 5
An Act to amend the Act respecting transportation services by taxi
Introduced by the Minister of Transport 8 April 2009
Passed in principle 7 May 2009
Report from the Committee on Transportation and the Environment adopted 21 May 2009

(29) Bill 27
An Act to affirm the collective nature of water resources and provide for increased water resource protection
Introduced by the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks 18 March 2009
Passed in principle 8 April 2009
Report from the Committee on Transportation and the Environment adopted 3 June 2009

(30) Bill 30
An Act to amend the Act respecting off-highway vehicles
Introduced by the Minister for Transport 25 March 2009
Report from the Committee on Transportation and the Environment (hearings) tabled 9 April 2009
Passed in principle 20 May 2009
Report from the Committee on Transportation and the Environment adopted 29 May 2009
**Bill 31**
An Act to amend the Act respecting tourist accommodation establishments and other legislative provisions
Introduced by the Minister of Tourism 5 May 2009
Passed in principle 19 May 2009
Report from the Committee on Labour and the Economy adopted **2 June 2009**

**Bill 35**
An Act to modify the occupational health and safety regime, particularly in order to increase certain death benefits and fines and simplify the payment of the employer assessment
Introduced by the Minister of Labour 23 April 2009
Passed in principle 26 May 2009
Report from the Committee on Labour and the Economy adopted **3 June 2009**

### II. Private Members' Public Bills

**Passage in Principle**

**(33) Bill 190**
An Act to provide a framework for appointments to certain senior positions
Introduced by the Member for Shefford **25 March 2009**

**(34) Bill 191**
An Act to amend the Auditor General Act
Introduced by the Member for Shefford **25 March 2009**

**(35) Bill 192**
An Act to amend the Act to ensure the enlargement of Parc national du Mont-Orford, the preservation of the biodiversity of adjacent lands and the maintenance of recreational tourism activities in order to bring the excluded lands back within the boundaries of the park
Introduced by the Member for Berthier **7 April 2009**

**(36) Bill 193**
An Act to amend the Transport Act
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière **8 April 2009**
(37) Bill 194
   An Act to amend the Health Insurance Act
   Introduced by the Member for La Péltrie 29 April 2009

(38) Bill 196
   Québec Public Sector Employees Disclosure Protection Act
   Introduced by the Member for Richelieu 29 April 2009

(39) Bill 198
   An Act to exclude child support payments from income calculation under
   various social laws
   Introduced by the Member for Marguerite-D'Youville 14 May 2009

Committee Stage

Report Stage

Passage

III. Private Bills

Hearings and Clause-by-Clause Consideration

(40) Bill 200
   An Act respecting Ville de Malartic
   Introduced by the Member for Rouyn-Noranda–Témiscamingue 17 March 2009, and
   Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(41) Bill 201
   An Act respecting Ville de Boucherville
   Introduced by the Member for Marguerite-D'Youville 12 March 2009, and
   Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(42) Bill 203
   An Act respecting the Musée national des beaux-arts du Québec and the
   Fabrique de la paroisse de Saint-Dominique de Québec
   Introduced by the Member for Montmorency 31 March 2009, and
   Referred to the Committee on Culture
(43) Bill 204
An Act respecting Ville de Brownsburg-Chatham
Introduced by the Member for Pontiac 1 April 2009, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(44) Bill 205
An Act respecting Ville de Saint-Hyacinthe and Ville de Shawinigan
Introduced by the Member for Saint-Maurice 23 April 2009, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(45) Bill 206
An Act to amend the Act to amend the charter of La Mutuelle Ecclésiastique
d’Ottawa
Introduced by the Member for Gatineau 28 April 2009, and
Referred to the Committee on Public Finance

(46) Bill 207
An Act respecting 75D rue Sainte-Ursule, Québec
Introduced by the Member for Taschereau 29 April 2009, and
Referred to the Committee on Culture

(47) Bill 208
An Act concerning an immovable occupied by Ville de Boucherville
Introduced by the Member for Marguerite-D'Youville 7 May 2009, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(48) Bill 209
An Act respecting Ville de Gaspé
Introduced by the Member for Gaspé 7 May 2009, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(49) Bill 210
An Act respecting Ville de Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier and Ville
de Lac-Sergent
Introduced by the Member for Portneuf 12 May 2009, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(50) Bill 212
An Act respecting Ville de Mont-Saint-Hilaire
Introduced by the Member for Borduas 13 May 2009, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain
Passage in Principle

Passage

IV. Government Motions

V. Estimates of Expenditure

VI. Statutory Debates

BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION

Part 3

BILLS PASSED

(Bills not yet given Royal Assent)

Part 4

PROCEEDINGS IN COMMITTEES

The detailed calendar of the proceedings of each committee is available on the Internet site of the Assembly

COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY

COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION

Statutory Order

– Hearing of the Régie des alcools, des courses et des jeux on its performance, the issuing of permits and supervision.
Hearing of the Deputy Minister of Education, Recreation and Sports, the Chief Executive Officer of the Fédération des cégeps, the Director General of the Cégep de Lévis-Lauzon and the Director General of the Cégep de Chicoutimi on the business relations of cégeps with partners.

**COMMITTEE ON INSTITUTIONS**

**Order of reference**

**Special Consultations:**
- **Bill 21,** An Act to amend the Professional Code and other legislative provisions in the field of mental health and human relations (Order of reference given on 3 June 2009).
- **Bill 48,** Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly (Order of reference given on 28 May 2009).

**Consideration of Bills:**
- **Bill 18,** An Act respecting the Compilation of Québec Laws and Regulations (Order of reference given on 9 April 2009).

**COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE**

**Order of reference**

**Consideration of Bills:**
- **Bill 50,** An Act to amend the Act respecting financial services cooperatives and other legislative provisions (Order of reference given on 28 May 2009).
- **Bill 206,** An Act to amend the Act to amend the charter of La Mutuelle Ecclésiastique d’Ottawa (Order of reference given on 28 April 2009).

**COMMITTEE ON SOCIAL AFFAIRS**

**Order of reference**

**Special Consultations:**
- **Bill 43,** Tobacco-related Damages and Health Care Costs Recovery Act (Order of reference given on 2 June 2009).
Consideration of Bills:

- **Bill 6**, An Act to establish a seniors caregiver support fund (Order of reference given on 4 June 2009).
- **Bill 24**, An Act to amend various legislative provisions concerning health (Order of reference given on 19 May 2009).
- **Bill 26**, An Act respecting clinical and research activities relating to assisted procreation (Order of reference given on 29 May 2009).
- **Bill 34**, An Act to amend various legislative provisions concerning specialized medical centres and medical imaging laboratories (Order of reference given on 3 June 2009).
- **Bill 47**, An Act to amend the Act to ratify the Agreement concerning the building and operating of a hospital centre in the Kahnawake Territory (Order of reference given on 28 May 2009).
- **Bill 49**, An Act respecting the representation of family-type resources and certain intermediate resources and the negotiation process for their group agreements, and amending various legislative provisions (Order of reference given on 3 June 2009).

Order of initiative

- Homelessness in Québec.

Statutory Order

- Examination of the 2003-2004 annual report of the Nanavik Regional Board of Health and Social Services (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).

- Examination of the 2004-2005 annual report of the Nanavik Regional Board of Health and Social Services (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).

- Examination of the 2005-2006 annual reports of the following health and social services agencies: Capitale-Nationale; Nunavik; Côte-Nord; Saguenay–Lac-Saint-Jean; Abitibi-Témiscamingue; Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine; Montréal; Laval; Lanaudière (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).
Examination of the 2006-2007 annual reports of the following health and social services agencies: Capitale-Nationale; Nunavik; Côte-Nord; Saguenay–Lac-Saint-Jean; Abitibi-Témiscamingue; Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine; Montréal; Laval; Lanaudière; Laurentides; Montérégie (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).

Examination of the 2007-2008 annual reports of the following health and social services agencies: Capitale-Nationale; Côte-Nord; Saguenay–Lac-Saint-Jean; Abitibi-Témiscamingue; Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine; Montréal; Laval; Lanaudière; Laurentides; Montérégie (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).

Examination of the 2007-2008 annual report of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (referred 13 May 2009).

COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES AND FOOD

COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 200**, An Act respecting Ville de Malartic (Order of reference given on 17 March 2009).
- **Bill 201**, An Act respecting Ville de Boucherville (Order of reference given on 12 March 2009).
- **Bill 204**, An Act respecting Ville de Brownsburg-Chatham (Order of reference given on 1 April 2009).
- **Bill 205**, An Act respecting Ville de Saint-Hyacinthe and Ville de Shawinigan (Order of reference given on 23 April 2009).
- **Bill 208**, An Act concerning an immovable occupied by Ville de Boucherville (Order of reference given on 7 May 2009).


**COMMITTEE ON EDUCATION**

Order of initiative

– Examine the phenomenon of dropping out of school while focussing on valuing education and on the actions implemented in the various regions of Québec.

**COMMITTEE ON CULTURE**

Order of reference

Special Consultations:

– **Bill 32**, An Act to amend the Act respecting the professional status and conditions of engagement of performing, recording and film artists and other legislative provisions (Order of reference given on 28 May 2009).

Consideration of Bills:

– **Bill 203**, An Act respecting the Musée national des beaux-arts du Québec and the Fabrique de la paroisse de Saint-Dominique de Québec (Order of reference given on 31 March 2009).

– **Bill 207**, An Act respecting 75D rue Sainte-Ursule, Québec (Order of reference given on 29 April 2009).

**COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT**

Part 5

**WRITTEN QUESTIONS**

*Questions already placed on the Order Paper are published each Wednesday*
NOTICES

I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN

Government Bills

Private Members' Bills

Private Bills

(a) 3 June 2009
   An Act respecting Ville de Percé, Ville d’Amos and Ville de Rouyn-Noranda – Member for Gaspé.

II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME

(aa) An Act to amend the Act respecting the Agence de l’efficacité énergétique and the Act respecting the Régie de l’énergie – Minister of Natural Resources and Wildlife.

(bb) An Act respecting the implementation of the Ninth Protocol of Amendment to the Agreement on Internal Trade – Minister of Employment and Social Solidarity.